

# 《黃河大合唱》

雙鋼琴伴奏稿

修訂稿

光	未	然	作詞
冼	星	海	作曲
查	太	元	改編

## 編輯說明

《黃河大合唱》是中國近現代音樂史上成就輝煌的大型交響合唱組曲作品，自公元 1939 年誕生傳唱至今，經歷七十多載，地位屹立不搖，可謂難得經典。惜自 1941 年作曲者冼星海於莫斯科修訂交響版以來，鮮少有人依照原稿演唱，甚至 1975 年由中央樂團籌集編創小組「整理校訂」，產生如今較具「樣板」風格的《黃河》，已脫離原作者冼星海的風格意圖。

雖然現今許多愛樂者已習慣中央樂團的配器版本，但為了尊重原作者及還原作品真實面貌，仍應以作曲者原稿為正宗；更何況在此牽涉到諸多風格、和聲、配器的觀念問題，倘若不能正確解讀當年譜稿，而對作品有誤解，則難以建立正確的中國音樂史觀。

為了還原作曲家冼星海的作品原貌，筆者計畫建置《冼星海作品校修輯電子文獻》，希望透過全面校勘冼星海的音樂及文字作品，將之數位化上網，方可利於各界同好運用。礙於人力有限，故今拋磚引玉，以冼星海名著《黃河》作為試驗，意圖讓世人多瞭解此一「原版」。但又由於整理交響總譜曠日廢時，尋求樂團演出成本太高，只能將此作品改編成雙鋼琴伴奏版，想必足以令有興趣研究者能初窺冼星海作品之內涵。

冼星海的《黃河》交響合唱原稿，雖未被正式完整演出過，但仍有幾次較相似的演出錄音可參考。如李煥之分別於 1951 年為中國人民解放軍總政文工團歌舞團、1987 年為上海樂團整理的稿本，以及蘇聯國家交響樂團在 1955 年的演出。目前有些演出錄音已可取得（如 1951 年總政版、1955 年蘇聯版），而有些錄音必須另外透過管道才能取得。

在樂譜方面，《冼星海全集》第三卷有刊載《黃河》原稿釋譜，但疏漏頗多、偶有錯誤，應比對手稿影本（中華全國音樂工作者協會於 1951 年編印）才能釐清。但手稿影本畫質不清，部分難以辨識，部分須參考《全集》的釋譜。另外，1956 年的《冼星海選集》及 2005 年的《黃河大合唱》（冼妮娜主編，浙江文藝出版社發行）以簡譜形式刊載了《黃河大合唱》的原稿聲樂部分，亦可參考。

又關於《黃河》的鋼琴譜，曾經有李煥之編寫版（已佚）、瞿維編寫版、劉莊根據中央樂團稿編寫雙鋼琴伴奏版，另西安音樂學院周路德教授亦根據李煥之整理交響稿（1951年版）編寫鋼琴伴奏稿。而香港中文大學音樂學系曾經依瞿維版再擴張為室內樂伴奏版，又部分參濁中央樂團配器版，恐淪雜匯，甚是可惜。這些稿本或多或少有助改編，卻無一根據冼星海交響合唱原稿整理，價值有限。

本雙鋼琴伴奏譜稿，即參考上述幾部重要的版本文獻及方法改編完成。改編工作有一項重要原則：盡量依冼星海原作風格呈現，不參考中央樂團或其他風格改編稿，以保持作品原貌。

不過，《黃河》原稿之所以長年難以真實呈現，仍有它本質上的問題。例如部分段落和聲過密、節拍過緊、音域過高、轉調過多、打擊樂使用過繁……等。這些問題都是在整理總譜時難以解決的問題，但使用雙鋼琴會簡單一些。基於原譜稿的問題及演奏技術上，一些和聲已經簡化，許多原本形成「音叢」效果的段落擇善保留，其餘只減不增；又由於音色單一，許多原本八分音符、八分三連音、十六分音符同時出現處，亦略為調整，部分八分三連音均改成一八分加兩個十六分音符；或同樣四個十六分音符和聲等鋼琴難以演奏部分，亦同前辦理。

至於用調，為了尊重原譜稿故全使用原調。原〈黃河怨〉實有轉調，原手稿卻以臨時升降號表示，閱讀頗為不便，現今改編已將轉調出明確標出。音域過高或花腔部分，均提供替代方案供指揮及演唱者選擇，可依演出能力做不同表現。而原譜稿似有不足之處，如部分樂章的速度記號未標，但根據過去的錄音檔案及筆者的體會，應當加上音樂術語又未加之處，以括號表示，如：*( rit. )*、*( poco Più mosso )* 等，由演出者自行詮釋。

除此之外，本譜稿呈現了許多過去未見的特點，如完整以鋼琴表現〈序曲〉、〈黃河之水天上來〉、保留〈保衛黃河〉的四部輪唱及〈黃河怨〉的女聲伴唱……等。雖然大多地方是將原稿總譜壓縮移植（原則上，第一鋼琴為弦樂組、第二鋼琴為管樂組），但仍根據的實際需要略做調整。本譜稿還有很多不成熟之處，在此僅是一個實驗、示範，未來還需多加改正。

# 序曲

Allegro ma non troppo

Piano I *ff*

Piano II *ff*

Pno. I *p* *cresc.*

Pno. II *p* *cresc.*

Pno. I *ff* *pp* *cédez* *pp*

Pno. II *ff* *p* *cédez* *pp* *p*

Pno. I *mf*

Pno. II *p* *8va*

*Slargando*

# 一、黃河船夫曲

(混聲合唱)

**Moderato**

(朗誦者以響亮的聲音，誠懇的、親熱的態度，一字一句去打動聽者。)

Recitativo

朋友！你到過黃河嗎？ 你渡過黃河嗎？ 你還記得河上的船夫，

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano I

*pp*

Piano II

*pp*

Recit.

拼著性命和驚濤駭浪搏戰的情景嗎？ 如果你已經忘掉的話，那麼你聽吧！

S.

A.

T.

B.

Pno. I

*cresc.*

Pno. II

*cresc.*

## 二、黃河頌

(男中音獨唱)

(Larghetto)

Più mosso

Recitativo

啊!朋友! 黃河以英雄的氣魄出現在亞洲的原野, 它象徵著我們民族的精神:

Piano I

*p* *cresc.*

Piano II

*p* *cresc.*

Recit.

偉大而且崇高。這裡, 我們向著黃河, 唱出我們的贊歌。

Pno. I

*p*

Pno. II

17

Pno. I

Pno. II

### 三、黃河之水天上來

(朗誦)

#### Allegretto giusto

Recitativo

黃河！我們要學習你的榜樣， 像你一樣地偉大堅強！ 這裡，我們

Piano I

*f* *mf*

8<sup>va</sup>

#### Più mosso

Recit.

在你面前，獻上一首詩，哭訴我們民族的災難。

Pno. I

*cresc.* *segue*

(8)

Pno. I

17

*poco a poco* *segue*

3 3 3 3 3 3

Pno. I

26

3 3 3 3 3 3

8<sup>va</sup>

Recit.

黃河之水天上來，排山倒海，

Pno. I

34

*f* *p*

# 四、黃水謠

(女聲合唱)

*Movement le Canzone très doux*

Piano I *pp*

Piano II *mf*

Recit.

我們是黃河的兒女！我們艱苦奮鬥，一天天接近勝利。但是，敵人一天不消滅，

Pno. I *mf*

Pno. II *mp*

Recit.

我們一天便不能安身。不信，你聽聽河東民眾痛苦的呻吟。

Pno. I

Pno. II



# 五、河邊對口曲

(男聲對唱及混聲合唱)

Moderato scherzando (Wechselgesang)

Recitativo

妻離子散，天各一方！但是，我們難道永遠逃亡？你聽聽吧，這是黃河邊上兩個老鄉的對唱。

Piano I *mf*

Piano II *mf*

Pno. I *f*

Pno. II *p* *mf*

Raccontando (敘事的) con cordial et delicatamente  
Moderato

15 *f*

T. Solo

B. Solo

Pno. I *f*

Pno. II *p*

張老三，我問你，你的家鄉在哪裡？

# 六、黄河怨

(女高音獨唱及女聲合唱)

The musical score is divided into four systems, each marked with a double bar line and a repeat sign on the left. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4. The score includes the following parts and markings:

- Piano I:** The first system shows a treble clef staff with a 3-measure rest. The second system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest.
- Piano II:** The first system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest. The second system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest. The third system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest. The fourth system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest.
- Pno. I:** The second system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest. The third system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest. The fourth system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest.
- Pno. II:** The second system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest. The third system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest. The fourth system shows a treble clef staff with a 3-measure rest and a bass clef staff with a 3-measure rest.

Key markings and dynamics include: *sfz*, *tr*, *8va*, *p*, *mf*, *f*, *3*, *R.H.*, and *gliss.*

# 七、保衛黃河

(混聲合唱)

**Allegro con allegrezza**

Recitativo

但是， 中華民族的兒女啊， 誰願像豬羊一般任人宰割？

Piano I

*p*

Piano II



Recit.

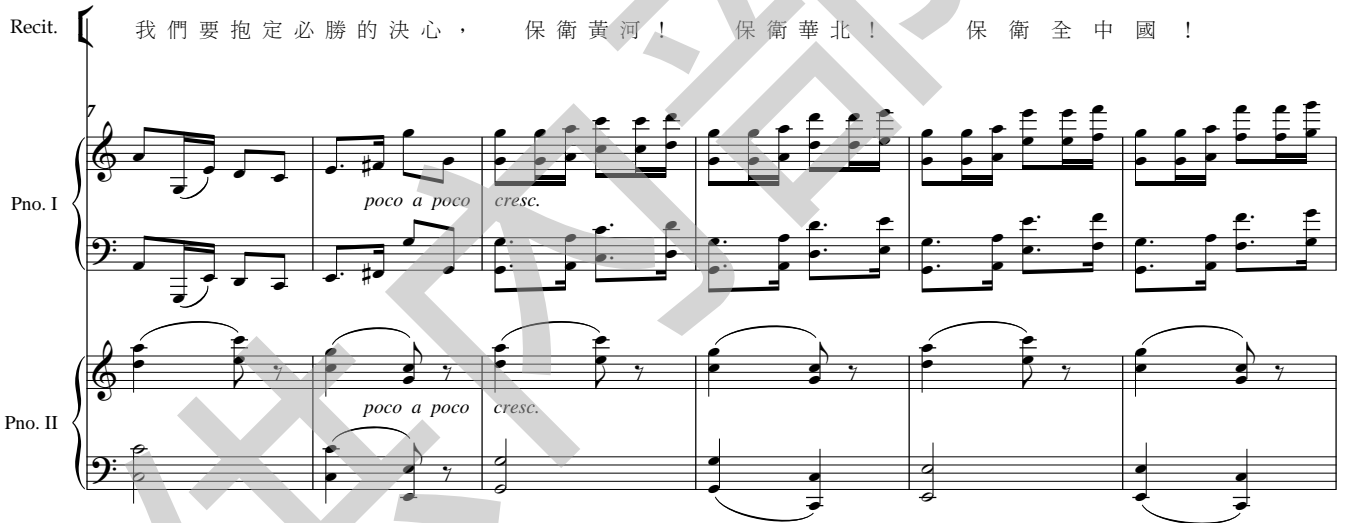
我們要抱定必勝的決心， 保衛黃河！ 保衛華北！ 保衛全中國！

Pno. I

*poco a poco cresc.*

Pno. II

*poco a poco cresc.*



T.

13 *f*

風在吼。 馬在叫。 黃河在咆哮。 黃河在

Pno. I

*f*

Pno. II

*f*



# 八、怒吼吧，黄河！

(混声合唱)

**1** *Allegretto molto*

Piano I

Piano II

**9**

Pno. I

R.H.

Pno. II

L.H.

R.H.

**17**

Pno. I

cresc.

Pno. II

cresc.

cresc.

R.H.

cresc.